

---

## Collection of subhAShita and translation

सुभाषित संग्रह

### Document Information

---

Text title : subhaashhita saNgraha

File name : subhash.itx

Category : sangraha, subhAShita, subhaashhita

Location : doc\_z\_misc\_subhaashhita

Description-comments : Various

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

**Please help to maintain respect for volunteer spirit.**

---

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

---

February 2, 2024

*sanskritdocuments.org*

---

---

## Collection of subhAshita and translation

---

### सुभाषित संग्रह

---



Introduction:

A subhAshita is an unwarranted advice given in verses. Many of them have deep meaning, but it is not a necessity. The majority of subhashitas, and the name of their writer (subhashitakar) is not available (usually not coded as in bhajans or gazals.). The “Chanda” i.e . the poetic format of the subhhashitas can be made part of the stats associated . e.g.

गुरुर्भ्रमा गुरुर्विषयुः गुरुर्द्वेषो मलेश्वरः

is in what is called “Anushtubh” Chanda - the entire subhhashita is composed of four segments each of which have eight letters in it . (There are some more restrictions - e.g . the 5th letter has to be a “rhasva” or short letter) Another example is “shArdUla-vikrIDita” , e.g . :

भिन्नं चापि सुभाषितेन रमते स्वीयं मनः सर्वदा  
श्रुत्यान्यस्य सुभाषितं षलु मनः श्रोतुं पुनर्वाञ्छति ।  
अज्ञानं ज्ञानवतोऽप्यनेन हि वशिकर्तुं समर्थो भवेत्  
कर्तव्यो हि सुभाषितस्य मनुजैः आवश्यकः संग्रहः ॥

Here the rhythm pattern is obviously different.

Besides the Chanda, perhaps if the subhAshita is part of a large poetic composition - e.g . Kalidasa’s raghuva.nsha or Bhavabhuti’s “nItiShaTaka” then that could be mentioned.

Another piece of information that can be included is the mood of the subhashita - e.g . whether it is didactic,

satiristic, simply humorous, in the form of prayer to God, or a riddle (samasyaApUrti) . Perhaps this is an inadequate classification given the nine kAvya rasas, but most of the subhhashitas commonly known, fall into one of these categories.

didactic:

अयं निजः परः वा षति गणना लघुयेतसाम् ।  
उदार चरितानां तु वसुधा एव कुटुम्बकम् ॥

satiristic:

अश्वं न एव गजं न एव व्याघ्रं नैव च नैव च ।  
अजापुत्रं बलिं दधात् देवो दुर्बलघटकः ॥

humorous:

यस्य षष्ठी यतूर्था च विडस्य च विडाय च ।  
अलं कथं द्वितीया स्यात्, द्वितीया स्यां अलं कथम् ॥

prayer:

शुभं करोति कल्याणं आरोग्यं धनसम्पदाम् ।  
शत्रुबुद्धिविनाशाय दीपज्योति नमोऽस्तुते ॥

riddle:

केशवं पतितं दृष्ट्वा पाण्डवा उर्षनिर्भराः ।  
रुदन्ति कौरवाः सर्वे लो लो केशव केशव ॥

Some of the commoner vrittas (i.e . meters with a constant sequence of long and short syllables) are, in no particular order:

शिप्रशिणी

समृद्धं सौभाग्यं सकलवसुधायाः किमपि यन्  
महेश्वर्यं वीलाजनितजगतः पाण्डपरशोः ।  
स्मृतीनां सर्वस्वं सुकृतमथमूर्तं सुमनसाम्

सुधासौन्दर्यं ते सलिलमशिवं नः शमयतु ॥

—गंगालहरी

मन्दाकान्ता

कश्चित्कान्ताविरडगुडुण स्वाधिकारात्प्रमत्तः  
शापेनास्तङ्गमितमडिमा वर्शभोग्येण भर्तुः ।  
यक्षश्चक्रे जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु  
स्निग्धःछायतरुषु वसतीं रामगिर्याश्रमेषु ॥

—मेघदूत

वसन्ततिलका

अद्यापि तां कनकयम्पकदामगौरीं  
कुल्लारविन्दवदनां नवरोमराञ्जम् ।  
सुभोत्थितां मदनविबलसालसाङ्गीं  
विद्यां प्रमादगलितांघव चिन्तयामि ॥

—चौरपंचाशिक

स्रग्धरा

युम्भन्तो गाण्डाभिन्तीरलकवतिभुभे सीत्कृतान्या दधाना  
वक्षः सूठञ्चुकेषु स्तनभरपुलकोद्भेदमापाद्यन्तः ।  
उरुनाकम्पयन्तः पृथुजघनतटांस्रंसयन्तोशुकानि  
व्यक्तं कान्ताजनानां विटथरितकृतिः शैशिराः वान्ति वाताः ॥

—शृंगाररषतक (भर्तृहरी)

हरिणी

गणयति गुणग्रामं भामं भ्रमादपि नेडते  
वडति य परीतोषं दौषं विमुञ्चति दूरतः ।  
युवतिषु वलस्तृष्ये कृष्ये विदारिणि मां विना  
पुनरपि मनो वामं कामं करोति करोमि किम् ॥

—गीतगोविन्द

मालिनी

किमपि किमपि मन्दं मन्दमासक्तियोगाद्  
अविरलितकपोलं जल्पतोरङ्कमेण

अशिथिलपरिरम्भः व्यापृतैकैकदोशेषोः  
अविदितगतयाम रात्रिरेव व्यरंसीत्  
-उत्तरराभयरित्

॥ सुभाषिताणि संग्रहाणि ॥

वज्रात् अपि कठोराणि मृदूनि कुसुमात् अपि ।  
लोकोत्तराणां चेतांसि कः नु विज्ञातुम् अर्हति ॥ ॥

Harder than the vajra (and) softer than the flower  
Who indeed deserves to (or is able to ) understand the  
hearts of great people ?

अतिपरिथयात् अवज्ञा संततगमनात् अनादरः भवति ।  
मलये बिल्लपुत्रंघ्नी चंदनतरुकाष्ठम् षंधनं कुरुते ॥ ॥

Excessive familiarity breeds contempt, Visiting someone  
too often causes disrespect.

The wife of a bhilla (adivasi clan) on the malaya mountain  
uses the log of a sandalwood tree as fuel

दौर्मत्यात् नृपतिः विनश्यति, यतिः संगत्,  
सुतः लालनात्, विप्रः अनध्ययनात्, कुलं कुतनयात्,  
शीलं भलोपासनात् ।

डीः मधात्, अनवेक्षाणात् अपि कृषिः,  
स्नेहः प्रवासाश्रयात्, मंत्री य अप्राशयात्,  
समृद्धिः अनयात्, त्यागात् प्रमादात् धनम् ॥ ॥

A king perishes thru bad advice  
a sannyasi thru association (1)  
a son due to excessive indulgence  
a rishi by neglecting to meditate  
a clan due to wicked women  
conduct due to squabbles  
shame thru wine

crops by neglect

friendship by foreign travel (2)

a minister due to lack of attachment ( to the king )

prosperity by lack of regulation

and money thru sacrifice and enjoyment.

\*(1) Sannyasis are expected to remain in

solitude as much as possible

(2) Really implies excessive separation

अपि स्वर्णमयी लंका न मे लक्ष्मण रोचते ।

जननी जन्मभूमिः च स्वर्गात् अपि गरीयसी ॥ ॥

Even though Lanka is a golden land, O LakShmana,

it does not appeal to me . One's mother and motherland are grander than heaven itself.

( Said by Rama upon viewing Lanka )

द्विविश्वरः वा जगदीश्वरः वा मनोरथान् पूरयितुं समर्थः ।

अन्यैः नृपालैः परिधीयमानं शाकाय वा स्यात् लवणाय वा स्यात् ॥ ॥

परोपकाराय कुवन्ति वृक्षाः परोपकाराय वदन्ति नद्यः ।

परोपकाराय दृढन्ति गावः परोपकाराय शरीरम् अेतत् ॥ ॥

Trees bear fruit to do good to others, Rivers flow to

do good to others; Cows milk to do good to others - This body is for doing good to others.

It is to assist others that the trees give fruit,

that the rivers flow, that the cows produce milk.

(By implication) our own human body also should be employed for the assistance of others.

यस्य कस्य तरोः मूलं येन केन अपि धर्षितम् ।

यस्मै कस्मै प्रदातव्यं यत् वा तत् वा भविष्यति ॥ ॥

The root of this or that tree - ground with something or

the other given to someone or the other will cause either  
this or that

नागो भाति मदेन, कं जलसिद्धेः, पूर्णोद्गुना शर्वरी  
शीलेन प्रमदा, जवेन तुरगः, नित्योत्सवैः मंदिरम् ।  
वाणी व्याकरणेन, लंसमिथुनैः वापी, सभा पंडितैः  
सत्पुत्रेण कुलं, नृपेण वसुधा, लोकत्रयं विष्णुना ॥ ॥

A serpent is appealing in (a state of) intoxication,  
water because of lotuses, the night because of a full  
moon, a woman because of (good) character, a horse because  
of its' speed, a temple because of regular festivals,  
language by (correct) grammar, a well by a pair of swans, a  
meeting by scholars, a family by a good son, the earth  
by a king and all the three worlds because of vishnu.

यथा छि अकेन चक्रेण न रथस्य गतिः भवेत् ।  
अेवं पुरुषकारेण विना दैवं न सिध्यति ॥ ॥

Just as a chariot cannot move with only one wheel, even so  
fate not come to fruition without human actions.  
(This verse seems to be meant against those fatalists  
who refuse to do act, relying instead on fate.)

Chariot with puncture  
stranded at juncture  
one wheel is not good to move it;  
agent all active  
no damn effective  
Fate gotta check and approve it!

सद्भिः तु वीलय्या प्रोक्तं शिलाविम्बितम् अक्षरम् ।  
असद्भिः शपथेन उक्तं जले लिपितं अक्षरम् ॥ ॥

Even the playful words from good people are as  
reliable as those carved in stone . With the bad, even

pledges are as shaky as words written on water.

Good man just say casual-like:

Promise stone-engraved!

Bad man swear on oath and all:

Writing on a wave!

विपदि धैर्यम् अथ अभ्युद्ये क्षमा  
सदसि वाक्पटुता युधि विक्रमः ।  
यशसि च अभिरुचिः व्यसनं श्रुतौ  
प्रकृतिसिद्धम् षट् छि मडात्मनाम् ॥ ॥

Courage during bad times, forgiveness during prosperity,  
oratorical skills in a meeting, valour in a war, ????  
during fame, and addiction to knowledge - all  
these come naturally to great people.

शैले शैले न माण्डिश्यं मौक्तिकं न गजे गजे ।  
सुजनाः न छि सर्वत्र चंदनं न वने वने ॥ ॥

precious stones cannot be found on every mountain  
- a diamond cannot be found on every elephant  
(explanation - The Airawat elephant belonging to Indra had  
a diamond in his forehead), - Good people are not  
everywhere - sandalwood is not in every forest.

Not every mountain has gems in it, and not every  
elephant is adorned with pearls . Not every forest  
is blessed with sandal trees, and good people are  
not to be found everywhere.

उत्सवे व्यसने च अथ दुर्भिक्षे शत्रुसंकटे ।  
राजद्वारे श्मशाने च यः तिष्ठति सः बांधवः ॥ ॥

In a festival as well as in calamity, in a famine and  
in an invasion, at the doorstep of the king and in the



graveyard - one who stands (beside  
you) is your brother

Only those can be considered kinsmen, who stand  
by you whether in festivities or times of trouble, in  
famines or when enemies threaten, at the king's  
court or in the cremation ground.

Facing drug or homicide  
party time or barmecide  
stepping sprightly, palace-bound  
wandering on burning ground,  
man who keeps with you through all  
is true homey, brother, pal.

शतेषु जायते शूरः सडस्रेषु य पंडितः ।  
वक्ता दशसडस्रेषु दाता भवति वा न वा ॥ ॥

A valiant man is born one among every hundred.  
A scholar one among thousand, A speaker among  
tenthousand, however a generous giver may or may not be born.

One brave man in hundred chaps  
Thousand yield a pundit,  
Ten of them for one that yaps,  
Where the man to fund it?

अर्थांना अर्जने दुःखम् अर्जितानां य रक्षणे ।  
आये दुःखं व्यये दुःखं धिक् अर्थाः कष्टसंग्रयाः ॥ ॥

It is difficult to earn money, and to protect the earnings.  
Income as well as expenditure give pain - Fie on Money ! -  
which is the cause of hardship.

येषां बाहुबलं न अस्ति येषां न अस्ति मनोबलम् ।  
तेषां चंद्रबलं देवः किं करोति अम्भरे स्थितम् ॥ ॥

Those who do not have armstrength (physical strength)  
and those who do not have mental strength, What good can  
moon's strength do to them being resident in the sky ?

Strength of bicep gone to hell  
blurred the mental eye,  
what on earth can moon-effect  
do from high-up sky?

पात्रे त्यागी, गुणो रागी, संविभागी य बंधुषु ।  
शास्त्रे बोद्धा, रणो योद्धा, पुरुषः पंचलक्षणाः ॥ ॥

Sacrificing (giving) at a deserving place, recognizing  
good qualities, equally dividing among brothers,  
knowledgable in the sciences, a warrior in  
wars are The five qualities of ( a good man).

क्षणे रुष्टाः, क्षणे तुष्टाः रुष्टाः तुष्टाः क्षणे क्षणे ।  
अव्यवस्थितचित्तानां प्रसादः अपि भयंकरः ॥ ॥

Angry one moment and content another . changing moods  
every so often . - Even being in the good books of  
fickle minded people is frightening.  
Even favors are to be feared from people who are happy  
one minute and angry the next, those people who do  
not have a steady mind.

Moment wildest, moment mildest,  
wildest mildest now and then,  
mind disarrayed, what a harried  
dude to talk to, what a pain!

शरद्वि न वर्षति, गर्जति, वर्षति वार्षासु निःस्वनः मेघः ।  
नीचः वदति, न कुरुते, वदति न साधुः करोति अथ ॥ ॥

In the autumn, the clouds thunder but yield no rain;

during the season, they rain without the thunder.  
The inferior man talks but does not perform whereas  
the great man simply performs without talking.

Autumn cloud  
always loud,  
unendowed.

What a wuss!  
Monsoon wonder  
never thunder,  
bending under  
load of juice.

Bad guy singing  
self-exults,  
lift no finger,  
just give speech;  
good man bringing  
big results,  
no malinger,  
never preach.

व्रते विवाहं, विमतिं विवेके, सत्ये अतिशंकां, विनये विकारम् ।  
गुणो अवमानं, कुशले निषेधं, धर्मे विरोधं न करोति साधुः ॥ ॥

The saintly don't indulge in the following - arguments  
during penances, crooked thinking during times that call  
for discrimination, being skeptical towards the truth,  
transgressing laws of conduct, insulting those with high  
qualities, spoiling well being and acting against Dharma.

विवाहे विषादे प्रमादे प्रवासे  
जले यानले पर्वते शत्रुमध्ये ।  
अरण्ये शरण्ये सदा मां प्रपाडि  
गतिः त्वं गतिः त्वं गतिः त्वं भवानि ॥ ॥

क्षते प्रलाराः निपतन्ति अभीक्ष्णं  
धनक्षये वर्धति जाठराग्निः ।  
आपत्सु वैरागि समुद्भटन्ति  
शिद्रेषु अनर्थाः बहुलीभवन्ति ॥ ॥

अलसस्य कुतः विद्या अविद्यस्य कुतः धनम् ।  
अधनस्य कुतः मित्रम् अमित्रस्य कुतः सुखम् ॥ ॥

How can a lazy one get educated, how can an uneducated  
man earn wealth, how can a penniless man have friends,  
and how can anyone be happy without friends ?

अस्माकं बहरीयकं युष्माकं बहरीतरुः ।  
बाहारायणसम्बन्धः यूयं यूयं वयं वयम् ॥ ॥

अयं निजः परः वा इति गणना लघुचेतसाम् ।  
उदारचरितानां तु वसुधा एव कुटुम्बकम् ॥ ॥

This one belongs to my group, the other one is  
an outsider - This is the thought of petty people;  
for the magnanimous, broadminded person, the whole  
world is family.

This is mine,  
That is thine  
Small man divvies superfine  
Big man say  
What the hay  
Whole world is my family

यस्य अस्ति वित्तं सः नरः कुलीनः  
सः पण्डितः सः श्रुतवान् गुणज्ञः ।  
सः एव वक्ता सः च दर्शनीयः

सर्वे गुणाः काञ्चनम् आश्रयन्ते ॥ ॥

The man who has money is (regarded as ) one from a good family, he is a scholar, and he is well versed in the scriptures, he is a patron of good qualities, he is the only speaker, and he is handsome All qualities take shelter with gold.

अङ्गोधः तपसः क्षमा बलवतां धर्मस्य निर्व्यजिता ।  
सर्वेषाम् अपि सर्व कारणम् छंदं शीलं परं भूषणम् ॥ ॥

क्वचित् विद्रुद्रोष्ठी क्वचित् अपि सुरामत्तकलः  
क्वचित् वीणावाद्यं क्वचित् अपि य हा हा छति रुदितम् ।  
क्वचित् रामा रम्या क्वचित् अपि जराजर्जरतनुः  
न जाने संसारः किं अमृतमयः किं विषमयः ॥ ॥

Some find themselves in the company of great scholars;  
some associate with squabbling ruffians.  
Some get to play the Vina, some spend their time weeping.  
Some are blessed with great looks, some have old and decaying bodies  
In this life, who knows whose life would be blissful and whose poisonous.

Shooting breeze with coolest dudes,  
but sometimes drunken brawling,  
sometimes strumming mellow tunes  
and sometimes childish bawling,  
dolloped up in youth's flush,  
then arthritis, or epilepsy,  
life is flowing on,  
but is it coke or is it pepsi?

केयुराः न विषूषयन्ति पुरुषं, हाराः न चंद्रोज्ज्वलाः  
न स्नानं, न विलेपनं, न कुसुमं, न अलंकृता मूर्धजाः ।

वाणी ऐका समलंकरोति पुरुष, या संस्कृता धार्यते  
क्षीयंते ञलु भूषणानि सततं वागभूषणं भूषणम् ॥ ॥

Peacock feathers are not the true adornment of man,  
not glistening-as-the-moon necklaces either,  
neither are bathing and decorating and flowers ,  
noble speech is the only true adornment,  
it is the basis of culture,

गुणः भूषयते रूपं शीलं भूषयते कुलम् ।  
सिद्धिः भूषयते विद्यां भोगः भूषयते धनम् ॥ ॥

Character makes good looks prettier,  
a clan's reputation is made higher by conduct,  
(theoretical) learning is enhanced by practical  
accomplishments and money's worth is enhanced by  
spending it.

अनर्घम् अपि माणिक्यम् उमाश्रयम् अपेक्षते ।  
विना आश्रयं न शोभन्ते पंडिताः वनिताः वताः ॥ ॥

Even priceless gems look for the refuge of gold  
(i.e . even gems need to be affixed to gold to be made into  
ornaments and appreciated)  
even so, the following need support to truly shine :  
scholars, creepers and women.

A gem looks like a camelturd  
if it's not set in gold  
A creeper, like cold spaghetti,  
without a wall to hold  
A poet, like a game-show host,  
outside a patron's fold  
A chick without a man is too  
pathetic to behold.

कन्या वशीते रूपं माता वित्तं पिता श्रुतम् ।  
 भान्धवाः कुलम् इच्छन्ति मिष्टान्नम् एतरे जनाः ॥ ॥

( When a girl gets married )

The girl is interested in the man's looks;  
 the mother in how wealthy he is; the father in his  
 qualifications the relatives in his family status,  
 the other guests merely in the feast.

वैद्यराज नमः तुभ्यं यमराजसखोदर ।  
 यमः तु हरति प्राणान् वैद्यराजः धनानि च ॥ ॥

Greetings (namastubhyam) to the doctor (vaidyarAja)  
 who is the friend (brother?) of yama . While yama only takes  
 life, vaidyarAj takes life and wealth too!

अमंत्रम् अक्षरं नास्ति नास्ति मूलम् अनौषधम् ।  
 अयोग्यः पुरुषः नास्ति योजकः तत्र दुर्लभः ॥ ॥

No letter be too nasty for a hum,  
 no root too nasty as a healing dose,  
 no man a nasty good-for-nothing bum.  
 Good MBA find use for all of those.

अनित्यानि शरीराणि विभवः नैव शाश्वतः ।  
 नित्यं संनिहितः मृत्युः कर्तव्यः धर्मसंग्रहः ॥ ॥

Immortal soul  
 can go AWOL  
 from body, in a flash,  
 and large amount  
 in bank account  
 lasts till the next big crash,  
 so pursue dharma  
 not just firmer

muscle, bigger cash.

दृढाति प्रतिगृह्णाति गुह्यमाभ्याति पृच्छति ।  
भुङ्क्ते भोजयते यैव चद्विधं प्रीतिलक्षणां ॥ ॥

सुभाषितेन गीतेन युवतीनां च लीलया ।  
मनो न बिधते यस्य स वै मुक्तोऽथवा पशुः ॥ ॥

If a man is not seduced by sweet music or the  
plays of young women, he must be either an  
enlightened sage, or an (unfeeling) animal.

उपक्रमोपसंखारो अब्यासेऽपूर्वता क्लमम् ।  
अर्थवाद्योपपत्ती च लिंगं तात्पर्यनिर्णये ॥ ॥

(regarding evaluating and understanding any  
book or article)

आखारनिद्राभयमैथुनं च  
सामान्यमेतत्पशुभिर्नराणाम् ।  
धर्मोऽपि तेषामधिको विशेषो  
धर्मोऽपि लीनाः पशुभिः समानाः ॥ ॥

Eating and sleeping and having sex are all common to  
both animals and humans; what is special about men  
is their consciousness of Dharma - a man without  
the feeling of Dharma is comparable to an animal.

कस्यैकांतं सुभमुपनतं दुःखमेकान्ततो वा ।  
नीचैर्गच्छत्युपति य दशा यक्नेमिक्मेण ॥ ॥

यतुरंग बलो राजा जगतीं वशमानयेत् ।  
अहं पंचांग बलवानाकाशं वशमानये ॥ ॥

ना गुणी गुणिनाम् वेत्ति गुणी गुणीषु मत्सरी ।  
गुणी य गुणरागी य विरलः सरलो जनः ॥ ॥



Those who do not have talent do not recognize  
other talented people and those  
who are talented envy other talented people.  
Those who are themselves talented and love  
other talented persons, such simple  
people are rare indeed.

अष्टादश पुराणेषु व्यासस्य वचनद्वयम् ।  
परोपकारः पुण्याय पापाय परपीडनम् ॥ ॥

In all the eighteen Puranas, Shri Vyasa has  
two significant utterings:  
serving others is a good deed, and it is a sin  
to inflict pain onto others.

स्वच्छंदं दलदर्विदम्  
ते मरुदं विदतो विदधतु ते भिदिदाः ।  
आमोदानथ उरिदंतराणि नेतुम्  
नैवान्यो जगति समीरणात् प्रवीणः ॥ ॥

Oh, free(ly blooming) lotus of the waters  
bumble bees (surrounding you) are for taking  
your \*NECTAR\* but to take your fragrance  
in all directions there is none more  
capable than the wind.

आशाशां मनुष्याणां काचिदाश्चर्यं शृण्वता ।  
अद्भ्य यथा प्रधावति मुक्तास्तिशतंति पंगुवत ॥ ॥

Hope is an amazing bonding chain of man.  
Those who are bonded by it run, and those  
who are free, remain immobile like disabled.

मनस्यन्यद्वयस्यन्यत्कार्यमन्यद् दुरात्मनाम् ।  
मनस्येकं वयस्येकं कर्मण्येकं महात्मनाम् ॥ ॥

The mind, speech, and action of downfallen people function in an uncoordinated manner, where as those of great souls display one pointedness.

विद्या नाम नरस्य रूपमधिकं प्रख्यत्रगुप्तं धनम्  
 विद्या भोगकरी यशःसुप्तकरी विद्या गुरुणां गुरुः ।  
 विद्या बंधुजनो विदेशगमने विद्या परं दैवतम्  
 विद्या राजसु पूजयते न तु धनं विद्याविहीनः पशुः ॥ ॥

Knowledge is the highest beauty in man and it is the secret wealth . Success comes to those who have knowledge and they really enjoy and make merry. Knowledge is the highest preceptor itself . When one is in foreign land, knowledge is the closest friend and supreme guide . Knowledge, not wealth, is really respected and revered by the rulers . One without knowledge is like an animal.

विद्या मित्रं प्रवासेषु, भार्या मित्रं गृहेषु च ।  
 व्याधितस्थौषधं मित्रं, धर्मो मित्रं मृतस्य च ॥ ॥

Knowledge is a friend in distant lands . Wife is a friend at home . To the sick the right medicine is a friend . Dharma (righteousness) is a friend even beyond the grave.

रूपयौवनसम्पन्ना विशालकुलसम्भवाः ।  
 विद्याहीना न शोभन्ते निर्गन्धा किंशुका एव ॥ ॥

They who have charm and youthfulness, born in great family, yet without education they do not shine, as the 'kimshuka' which have beauty but no fragrance.

पुस्तकस्था तु या विद्या, परलस्तगतं धनम् ।  
 कार्यकाले समुत्पन्ने, न सा विद्या न तद्भनम् ॥ ॥

Knowledge that is in note-books in (our) shelves, and

(our) money now in the hands of others, both are useless.  
When time comes for their use neither that knowledge  
nor that wealth will be available.

भाषासु मुप्या मधुरा, दिव्या गिर्वाण भारती ।  
तस्माद्भिः काव्यं मधुरं, तस्मादपि सुभाषितम् ॥ ॥

Among the main languages, the resplendent, ancient,  
language (of the gods) sanskrit is very melodious,  
sweeter is a poem in it, and even sweeter is a  
subhashita form.

तर्का प्रतिष्ठा श्रुतयो विभिन्ना  
नैको मुनिर्यस्य गतः प्रमाणम् ।  
धर्मस्य तत्त्वं निहितं गुडायाम्  
महाजनो येन गतः सपन्थाः ॥ ॥

सज्जनस्य दुःखं नवनीतम्  
यद्गदन्ति क्वयस्तद्वलीकम् ।  
अन्य देह विलसत् परितापात्  
सज्जनः द्रवति न नवनीतम् ॥ ॥

The heart of a kind/decent/good person is like butter  
so say poets but it is false.

When the distress (heat) is directed at another body  
the kind person('s heart) melts, but butter does not.

बालयेत् पञ्चवर्षाणि दशवर्षाणि ताडयेत् ।  
प्राप्तेषु षोडशे वर्षे पुत्रे मित्रवदाचरेत् ॥ ॥

(The rules regarding handling the children are  
explained here)

Allow pampering of the children for (first) five years,  
reprimand them (after that) for ten years, (but)  
once they become sixteen years of age treat them like friends.

अहं य त्वं य राजेन्द्र लोकनाथावुभावपि ।  
 बहुव्रीहिरहं राजन् षष्ठितत्पुरुषो भवान् ॥ ॥

O king, both of us are LokanAth's.  
 But, I am a BahuvrIhi lokanAth  
 (the one whose masters are the people)  
 and you are a ShaShThi TatpuruSh.  
 (the master of the people).

(There are different ways of breaking combo-words in  
 Sanskrit . These are called SamAs . A BahuvrIhi samAs  
 breaks a word (A)(B) as: f(A) (or F(b)) whose/whom  
 /which/who/etc g(A) (or G(B)) and a  
 ShaShThi tatpuruSha breaks it as,  
 A of B or B's A (or vice-versa)).

तार तार तरेरेतैरुत्तरोत्तरोरुतैः ।  
 रतार्ता तित्तिरी शैति तीरे तीरे तरौ तरौ ॥ ॥

Love thirsty she-bird (it is a female Titar bird =  
 tittirI), while wandering on river banks and trees,  
 cries in a crescendo (a pitch that increases in loudness  
 with time variable).

(This is a classic example of humorous alliteration  
 (anuprAs). The last combination of words is broken  
 like taraiH etaiH uttarittartaH utaiH.)

भो दारिद्र्यं नमस्तुभ्यं तत्प्रसादात् मया श्युतः ।  
 पश्याम्यहं जगत् । ः सर्वं न मां पश्यति कश्चन ॥ ॥

Hail poverty, you have set me free . It is because of you,  
 that I can see everybody else, but nobody can see me.

श्रितां प्रज्वलितां दृष्ट्वा वैद्यो विस्मयमागतः ।

नाडं गतः न मे भ्राता कस्यैदं उस्तवाधवम् ॥ ॥

On seeing a burning body (funeral), a doctor remarks  
with dismay, 'I have not attended the dead bloke,  
nor have my brothers-in-business, then who has come  
up with this sleight of hand;

घटं भिन्धात् पटं छिन्धात् कुर्यात् रासभरोडणम् ।  
येन केन प्रकरोण प्रसिद्धः पुरुषो भवेत् ॥ ॥

By breaking pots, tearing clothes, or riding on a donkey,  
a man/(woman) tries to be famous by hook or crook.

उमले ब्रह्मा शेते, उरः शेते डिमालये ।  
क्षीरब्धौ य उरिः शेते, मन्ये मत्सुणशङ्क्य ॥ ॥

Lord Brahma sleeps on a lotus,  
Lord Shiva sleeps in Himalaya,  
Lord Vishnu sleeps in KsheersAgar,  
all due to the fear of bugs in their bed.

---

—  
*Collection of subhASHita and translation*  
pdf was typeset on February 2, 2024  
—

Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

